

**Inroductory Remarks by Z.Ye. Fomina, doctor of philological science, professor, editor-in-chief of the scientific Newsletter “Up-to-date Linguistic and Methodical-and-Didactic Investigations”.**



The scientific Newsletter “ Up-to-date Linguistic and Methodical-and-Didactic Investigations” issued in Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering (VSUACE) contains 16 papers dealing with the relevant results presented in candidate and doctorate theses. In the section “**Linguistics**” 10 papers are presented. They are devoted to the analysis of different linguistic problems, such as: studying discourse (professor E.N. **Malyuga**); speech act theory (professor Bhuvan Eswar **Chulukuri**); up-to-date investigations of *semantics and semasiology* (assistant professor Yu.N. **Isaev**); the theory of *conceptual metaphor* (assistant professor O.V. **Khorvat**); studying *terminological system* (post-graduate Yasmina **Arsenijevich**, post-graduate M.A. **Levina**); *stylistic investigations* (post-graduate N.I. **Vakhnitskaya**); *cognitive linguistics* (post-graduate T.A. **Zhdanova**) and others.

All the papers published in this Newsletter are characterized by undoubted relevance and scientific novelty of the results obtained. E.N. Malyuga, Academician of the Russian Academy of Natural Science , professor covers the problem connected with the investigation of functioning interrogative sentences in the headline complexes of the economic discourse in British and American national variants of the English language and finds essential differences between them.

Bhuvan E. Chulukuri, professor of the Institute of English and foreign languages (Khaidderabad University, *India*) is the founder of a new linguistic theory ka:rmik (Bhuvan Eswar 2010 a, b, v). On the basis of the main postulates of his theory the author, on the one hand, analyzes and substantiates the principal factors which influence the choice of speech acts (in the aspect of considering proverbs), on the other hand, he shows how the choice of speech acts determines, in its turn, the specific character of the forming discourse structure.

O.V. Khorvat, associate professor, doctorant of Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering, dedicates his paper to the investigation of conceptual metaphors being used in present-day German newspaper-and- publicistic discourse for imaginal representation of economic realities of the modern world. Of great importance among linguistic works is the paper by Yu.N. Isaev, who investigates the problems of polysemy (by the example of phytonyms) using extensive language material and substantiates the phenomenon of regular phytonyms polysemy on the grounds of “isosemantic series of words”. Of noteworthy is the system and logical analysis of phytonyms based on the examples of many languages of the world, namely: *Russian, Manchurian, Tuvinian, Chuvash, Evenki, Lithuanian, German, Finnish, Mongolian, Slovak* and others. Here, it is necessary to pay attention to the fact that the author studies the languages of the people of the North, which are not often considered by scientists nowadays.

Yasmina Arsenijevich (Serbia), post-graduate of the Institute of the Russian Language named after A.S. Pushkin, studies the word-forming potential and syntactical compatibility of new borrowed terms in the economic terminology of the Russian language using the material of the up-to-date printed media.

M.A. Levina (Saratov) considers the peculiarities of forming meanings of terms denoting complex branches of law (mining law, information law, medical law, sports law). N.I. Vakhnitskaya (Moscow) dedicates her paper to studying and describing the synonymy among neologisms of the 1990s of the XXth century and to revealing the role of borrowing at the stage of its appearance. T.A. Zhdanova (Voronezh State University) pioneered the analysis of the concept “insight”.

The section “**Methods and Didactics**” contains two papers: by *N.N. Klementsova* (associate professor of the chair of foreign languages, Kaliningrad State Technical University) and by *T.V. Parfenova* (Voronezh State University). *N.N. Klementsova* deals with the structural-and-functional analysis of the relationship between the language and the culture aimed at the concretization of urgent problems of the language education. *T.V. Parfenova* studies and defines the compositional-and-structural peculiarities of the Spanish business letter. She reveals its national-and-cultural specific character that is also of great importance for *methodical-and-didactic aspect*, as such knowledge help learners acquire habits and skills necessary for practical ability to write business letters, primordially oriented to success and mutual understanding.

The section “**Intercultural Communication**” includes four papers: by *E.V. Voevoda*, professor of Moscow State Institute of International Relations; by *L.P. Son*, associate professor of the chair of linguistics and translation, Russian State Social University (Moscow), doctorant of MSU; by *Z.Ye. Fomina* and *E.O. Manuilova*, post-graduate (Tambov). *E.V. Voevoda* considers the peculiarities of colour perception in different linguistic cultures and defines the associated fields connected with the perception of colour in various cultural situations. The paper is of scientific importance both for up-to-date linguistic science and for professionally oriented communication. *L.P. Son* investigates a current problem dealing with the study of e-mail onomastics and the non-verbal component of the Internet communications as the most important components of the virtual culture. The results of this investigation are note-worthy for their relevance and innovative approach to the problem being studied. Professor *Z.Ye. Fomina* addresses herself to revealing universal and differential signs in metaphorical reflections of the nature in the Ungheborg Bakhman and Sergei Esenin poetic world pictures. *E.O. Manuilova* considers the phenomenon of meta-communication that, as is known, is variously treated in up-to-date linguistics. Using German printed media the author finds some pragmatic features of functioning the meta-communicative component in human communication.

The section “**Theory and practice of translation**” presents two papers: by professor *K.N. Dubrovina* and by post-graduate *S.N. Zabolotnaya*. *K.N. Dubrovina*, professor of the chair of general and Russian linguistics, Russian University of Peoples` Friendship, substantiates the necessity of a comprehensive investigation of biblical phraseology, compares Russian biblical phrases with their prototypes in the Bible and performs a *comparative analysis* of Russian and foreign biblical phraseological expressions as well. *S.N. Zabolotnaya* examines the main ways of presenting proper names in translations based on the experience of Russian-Slavonic translators. Besides, the author touches the problem associated with the presentation of multilingual onomastic system of a literary work.

This issue, as all the previous ones, includes papers from different parts of our country *Moscow, Kaliningrad, Tambov, Cheboksary, Saratov, Voronezh*, etc. and from *foreign countries (India, Serbia)* as well.

The investigations have been carried out with the use of the material of different languages: English, German, French, Russian, Spanish, Old Church Slavonic including the languages of the Altai group.

We believe that the Newsletter “Up-to-date Linguistic and Methodical-and- Didactic Investigations”, issue 2 (18), 2012 will be interesting and useful for a great number of philologists, teachers of foreign languages, specialists in study of literature and culture, philosophers, post-graduates as well as for all our respected native and foreign readers.

PhD, Professor,  
Head of the Chair of Foreign Languages of  
Voronezh State University of  
Architecture and Civil Engineering,  
Editor-in chief of the Newsletter  
The Honorable Person of Higher  
Professional Education

Z.Ye. Formina